



Glorious Qur'an

English Translation by Abdullah Yusuf Ali

Abdullah Yusuf Ali, (1872 –1953) was an Islamic scholar who translated the Qur'an into English. His translation of the Qur'an is one of the most widely-known and used in the English-speaking world. In his childhood, Ali received a religious education and could recite the entire Qur'an from memory. He spoke both Arabic and English fluently. He studied English literature and studied at several European universities. Yusuf Ali's best-known work is his book

The Holy Qur'an: Text, Translation and Commentary,

Surah Qamar

(The Moon)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1	إِقْتَرَبَتِ السَّاعَةُ وَانْشَقَّ الْقَمَرُ The hour (of Judgment) is nigh, and the moon is cleft asunder.
2	وَإِنْ يَرَوْا آيَةً يُعْرِضُوا وَيَقُولُوا سِحْرٌ مُّسْتَمِرٌّ But if they see a Sign, they turn away, and say, "This is (but) transient magic."
3	وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ They reject (the warning) and follow their (own) lusts وَكُلُّ أَمْرٍ مُّسْتَقَرٌّ but every matter has its appointed time.
4	وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنَ الْأَنْبَاءِ مَا فِيهِ مُزْدَجَرٌ There have already come to them Recitals wherein there is (enough) to check (them),

5	<p style="text-align: center;">حُكْمَةٌ بِالْعَةِ ط</p> <p>Mature wisdom --</p> <p style="text-align: center;">فَمَا تُغْنِ التُّدْمُ</p> <p>but (the preaching of) Warners profits them not.</p>
6	<p style="text-align: center;">فَتَوَلَّ عَنْهُمْ</p> <p>Therefore, (O Prophet) turn away from them.</p> <p style="text-align: center;">يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَى شَيْءٍ نُّكْرٍ</p> <p>The day that the Caller will call (them) to a terrible affair.</p>
7	<p style="text-align: center;">خُشَعًا أَبْصَارُهُمْ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ جَرَادٌ مُنتَشِرٌ</p> <p>They will come forth -- their eyes humbled -- from (their) graves, (torpid) like locusts scattered abroad,</p>
8	<p style="text-align: center;">مُهْطِعِينَ إِلَى الدَّاعِ</p> <p>Hastening, with eyes transfixed, towards the Caller!</p> <p style="text-align: center;">يَقُولُ الْكَافِرُونَ هَذَا يَوْمٌ عَسِرٌ</p> <p>"Hard is this Day!" the Unbelievers will say.</p>
9	<p style="text-align: center;">كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ فَكَذَّبُوا عَبْدَنَا وَقَالُوا الْمَجْنُونُ وَازْدُجِرَ</p> <p>Before them the People of Noah rejected (their messenger): they rejected Our servant, and said, "Here is one possessed!" and he was driven out.</p>
10	<p style="text-align: center;">فَدَعَا رَبَّهُ أَنِّي مَغْلُوبٌ فَانْتَصِرْ</p> <p>Then he called on his Lord: "I am one overcome: do thou then help (me)!"</p>

11

فَفَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ مُنْهَمِرٍ

So We opened the gates of heaven, with water pouring forth.

12

وَفَجَّرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا فَالْتَقَى الْمَاءُ عَلَى أَمْرٍ قَدْ قُدِرَ

And We caused the earth to gush forth with springs, so the waters met (and rose) to the extent decreed.

13

وَحَمَلْنَاهُ عَلَى ذَاتِ أَلْوَاحٍ وَدُسُرٍ

But We bore him on an (Ark) made of broad planks and caulked with palm-fibre:

14

تَجْرِي بِأَعْيُنِنَا

She floats under Our eyes (and care):

جَزَاءً لِمَنْ كَانَ كُفِرَ

a recompense to one who had been rejected (with scorn)!

15

وَلَقَدْ تَرَكْنَاهَا آيَةً

And We have left this as a Sign (for all time):

فَهَلْ مِنْ مُدَّاكِرٍ

then is there any that will receive admonition?

16

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِي

But how (terrible) was My Penalty and My Warning?

17

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَّاكِرٍ

And We have indeed made the Qur'an easy to understand and remember:
then is there any that will receive admonition?

18

كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِي

The 'Ad (people) (too) rejected (Truth):

then how terrible was my Penalty and my Warning!

19

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي يَوْمٍ نَحْسٍ مُّسْتَمِرٍّ

For We sent against them a furious wind, on a Day of violent Disaster,

20

تَنْزِعُ النَّاسَ كَأَنَّهُمْ أَعْجَارٌ نَّخْلٍ مُّنْقَعِرٍ

Plucking out men as if they were roots of palm-trees torn up (from the ground).

21

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِي

Yea, how (terrible) was my Penalty and my Warning!

22

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُّدَكِّرٍ

But We have indeed made the Qur'an easy to understand and remember:
then is there any that will receive admonition?

23

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِالنُّذُرِ

The Thamud (also) rejected (their) Warners.

24

فَقَالُوا أَبَشْرًا مِّنَّا وَاحِدًا نَّتَّبِعُهُ

For they said:

"what! a man! a solitary one from among ourselves!

shall we follow such a one?

إِنَّا إِذٍ فِي ضَلَالٍ وَسُعُرٍ

Truly should we then be straying in mind, and mad!

25

أَلْقِيَ الذِّكْرَ عَلَيْهِ مِنْ بَيْنِنَا

"Is It that the Message is sent to him, of all people amongst us?

بَلْ هُوَ كَذَّابٌ أَشْرٌ

Nay, he is a liar an insolent one!"

26

سَيَعْلَمُونَ غَدًا مِنَ الْكَذَّابِ الْأَشْرِ

Ah! they will know on the morrow, which is the liar, the insolent one!

27

إِنَّا مُرْسِلُو النَّاقَةِ فِتْنَةً لَهُمْ فَارْتَقِبْهُمْ وَاصْطَبِرْ

For We will send the she camel by way of trial for them. So watch them, (o Saleh), and possess thyself in patience!

28

وَنَبِّئُهُمْ أَنَّ الْمَاءَ قِسْمَةٌ بَيْنَهُمْ^ط

And tell them that the water is to be divided between them:

كُلُّ شَرْبٍ مُخْتَصِرٌ

each one's right to drink being brought forward (by suitable turns).

29

فَنَادَوْا صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطَى فَعَقَرَ

But they called to their companion, and he took a sword in hand, and hamstrung (her).

30

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ

Ah! how (terrible) was My Penalty and My Warning!

31

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً وَاحِدَةً فَكَانُوا كَهَشِيمِ الْمُخْتَطِرِ

For We sent against them a single Mighty Blast, and they became like the dry stubble used by one who pens cattle.

32

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَّكِرٍ

And We have indeed made the Qur'an easy to understand and remember: then is there any that will receive admonition?

33

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ بِالَّذِي

The People of Lut rejected (his) Warning.

34

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا آلَ لُوطٍ

We sent against them a violent tornado with showers of stones, (which destroyed them), except Lut's household:

نَجَّيْنَاهُمْ بِسَحَرٍ

them We delivered by early Dawn --

35

نِعْمَةٌ مِنْ عِنْدِنَا

As a Grace from Us:

كَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ شَكَرَ

Thus do We reward those who give thanks.

36

وَلَقَدْ أَنْذَرَهُمْ بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا بِالَّذِي

And (Lut) did warn them of Our Punishment, but they disputed about the Warning.

37

وَلَقَدْ رَاوَدُوهُ عَنْ ضَيْفِهِ فَطَمَسْنَا أَعْيُنَهُمْ

And they even sought to snatch away his guests from him, but We blinded their eyes.

فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذُرِي

(They heard:) "Now taste ye My Wrath and My Warning."

38

وَلَقَدْ صَبَّحَهُمْ بُكْرَةً عَذَابٌ مُسْتَقَرٌّ

Early on the morrow an abiding Punishment seized them:

39

فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذُرِي

"So taste ye My Wrath and My Warning."

40

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَّاكِرٍ

And We have indeed made the Qur'an easy to understand and remember:
then is there any that will receive admonition?

41

وَلَقَدْ جَاءَ آلَ فِرْعَوْنَ النُّذُرُ

To the people of Pharaoh, too, aforetime, came Warners (from Allah).

42

كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كُلِّهَا

The (people) rejected all Our Signs;

فَأَخَذْنَا هُمْ أَخْذَ عَزِيزٍ مُقْتَدِرٍ

but We seized them with such Penalty (as comes) from One Exalted in
Power, able to carry out His Will.

43

أَكْفَأُكُمْ خَيْرٌ مِنْ أَوْلِيَائِكُمْ

Are your Unbelievers, (O Quraish), better than they?

أَمْ لَكُمْ بَرَاءَةٌ فِي الزُّبُرِ

or have ye an immunity in the Sacred Books?

44

أَمْ يَقُولُونَ نَحْنُ جَمِيعٌ مُنْتَصِرُونَ

Or do they say: "We acting together can defend ourselves"?

45

سَيُهْزَمُ الْجَمْعُ وَيُوَلُّونَ الدُّبُرَ

Soon will their multitude be put to flight, and they will show their backs.

46

بَلِ السَّاعَةِ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَذَى وَأَمْرٌ

Nay, the Hour (of Judgment) is the time promised them (for their full recompense):

And that Hour will be Most grievous and most bitter.

47

إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي ضَلَالٍ وَسُعْرٍ

Truly those in sin are the ones straying in mind, and mad.

48

يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي النَّارِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ ذُوقُوا مَسَّ سَقَرَ

The day they will be dragged through the Fire on their faces,
(they will hear:)

"Tastes ye the touch of Hell!"

49

إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ

Verily, all things have We created in proportion and measure.

50

وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ

And Our command is but a single (Act), like the twinkling of an eye.

51

وَلَقَدْ أَهَلَكْنَا شُبُهَانَكُمْ فَمَا لَكُمْ مِنْ مُدَّاكِرٍ

And (oft) in the past, have We destroyed gangs like unto you:

Then is there any that will receive admonition?

52

وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي الزُّبُرِ

All that they do is noted in (their) Books (of Deeds):

53

وَكُلُّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُسْتَطَرٌّ

Every matter, small and great, is on record.

54

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَهَرٍ

As to the Righteous, they will be in the midst of Gardens and Rivers.

55

فِي مَقْعَدٍ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِكٍ مُقْتَدِرٍ

In an Assembly of Truth, in the Presence of a Sovereign Omnipotent.



© Copy Rights:
Zahid Javed Rana, Abid Javed Rana
Lahore, Pakistan
www.quran4u.com